

Isaías 14

1 [καὶ ἐλεήσει Κύριος](#) τὸν

1 E compadecerá Senhor a

[Ἰακώβ καὶ ἐκλέξεται ἔτι](#) τὸν

Jacó, e escolherá ainda o

[Ἰσραήλ, καὶ ἀναπαύσονται ἐπὶ](#) τῆς

Israel, e descansarão sobre a

[γῆς](#) αὐτῶν, [καὶ](#) ὁ γειώρας

terra deles. E o estrangeiro

[προστεθήσεται πρὸς](#) αὐτοὺς [καὶ](#)

será acrescentado a eles e

[προστεθήσεται πρὸς](#) τὸν [οἶκον](#)

será acrescentado à casa

[Ἰακώβ, 2 καὶ λήψονται](#) αὐτοὺς [ἔθνη](#)

de Jacó. 2 E tomarão às etnias,

[καὶ εἰσάξουσιν εἰς](#) τὸν [τόπον](#) αὐτῶν,

e levarão ao lugar deles:

[καὶ](#) κατακληρονομήσουσι [καὶ](#)

e herdarão, e

[πληθυνθήσονται ἐπὶ](#) τῆς [γῆς](#) τοῦ

serão multiplicados sobre a terra do

[Θεοῦ εἰς δούλους καὶ δούλας καὶ](#)

Deus a servos e servas; e

ἔσονται αἰχμάλωτοι οἱ

serão cativos os

αἰχμαλωτεύσαντες αὐτούς, [καὶ](#)

que levaram cativos a eles; e

[κυριευθήσονται](#) οἱ [κυριεύσαντες](#)

se assenhorão os senhores

αὐτῶν. 3 [καὶ](#) ἔσται [ἐν](#) τῇ [ἡμέρᾳ](#)

deles. 3 E será no dia

ἐκείνῃ [ἀναπαύσει](#) σε [Κύριος ἀπὸ](#)

aquele dará descanso a ti Senhor de

τῆς ὀδύνης καὶ τοῦ θυμοῦ σου καὶ
a tristeza e da fúria tua, e

τῆς δουλείας σου τῆς σκληρᾶς, ἧς
da servidão tua da dura que

ἐδούλευσας αὐτοῖς. 4 καὶ λήψη
serviste a eles. 4 E levantará

τὸν θρῆνον τοῦτον ἐπὶ τὸν
a lamentação esta sobre o

βασιλέα Βαβυλῶνος καὶ ἐρεῖς ἐν τῇ
rei da Babilônia, e dirás no

ἡμέρα ἐκείνη πῶς ἀναπέπauται ὁ
dia aquele: Como descansou o

ἀπαιτῶν καὶ ἀναπέπauται ὁ
extorsor, e descansou o

ἐπισπουδαστής; 5 συνέτριψε Κύριος
feitor! 5 Quebrou Senhor

τὸν ζυγὸν τῶν ἀμαρτωλῶν, τὸν
o jugo dos transgressores, o

ζυγὸν τῶν ἀρχόντων 6 πατάξας
jugo dos governantes. 6 Que fere

ἔθνος θυμῷ, πληγῇ ἀνιάτῳ, παίων
etnia em ira, praga incurável, ferindo

ἔθνος πληγὴν θυμοῦ, ἣ οὐκ
etnia praga da fúria, que não

ἐφείσατο, ἀνεπαύσατο πεποιθώς. 7
roupou, descansou em silêncio. 7

πᾶσα ἡ γῆ βοᾷ μετ' εὐφροσύνης,
Toda a terra clama com regozijo;

8 καὶ τὰ ξύλα τοῦ Λιβάνου
8 e as árvores do Líbano

εὐφράνθησαν ἐπὶ σοὶ καὶ ἡ κέδρος
se regozijam contra ti, e o cedro

τοῦ [Λιβάνου](#) [ἀφ'](#) οὗ σὺ
do Líbano: Desde que tu

κεκοίμησαι, [οὐκ ἀνέβη](#) ὁ
foste derrubado, não subiu o

κόπτων ἡμᾶς. 9 ὁ [ἄδης](#) [κάτωθεν](#)
que cortar a nós. 9 O Hades de baixo

ἐπικράνθη [συναντήσας](#) σοι,
é provocado para encontrar a ti;

συνηγέρθησάν σοι [πάντες](#)
se levantaram juntos contra ti todos

οἱ [γίγαντες](#) οἱ [ἄρξαντες](#) τῆς [γῆς](#),
os gigantes os governantes da terra,

οἱ [ἐγείραντες](#) [ἐκ](#) τῶν [θρόνων](#)
os que levantaram dos tronos

αὐτῶν [πάντας](#) [βασιλεῖς](#) [ἐθνῶν](#). 10
deles todos reis das etnias. 10

[πάντες](#) [ἀποκριθήσονται](#) [καὶ](#) [ἐροῦσί](#)
Todos responderão e dirão

σοι [καὶ](#) σὺ [ἐάλως](#), [ὥσπερ](#)
a ti: E tu foste levado, como

[καὶ](#) ἡμεῖς, [ἐν](#) ἡμῖν [δὲ](#)
também nós; entre nós mas

κατελογίσθης. 11 [κατέβη](#) [εἰς](#) [ἄδου](#)
és considerado. 11 Desceu ao Hades

ἡ [δόξα](#) σου, ἡ [πολλή](#) εὐφροσύνη σου
a glória tua, o grande regozijo teu

[ὑποκάτω](#) σου στρώσουσι [σῆψιν](#),
debaixo de ti espalharão podridão,

[καὶ](#) τὸ κατακάλυμμά σου σκώληξ.
[e a cobertura tua verme.](#)

12 [πῶς](#) ἐξέπεσεν [ἐκ](#) τοῦ [οὐρανοῦ](#) ὁ
12 Como caiu do céu o

έωσφόρος ὁ πρωῖ ἀνατέλλων;

Vênus, a manhã que se levanta

συνετρίβη εἰς τὴν γῆν ὁ

é esmagado à terra o

ἀποστέλλων πρὸς πάντα τὰ ἔθνη.

que enviou a todas as etnias.

13 σὺ δὲ εἶπας ἐν τῇ διανοίᾳ σου

13 Tu mas disseste na mente tua:

εἰς τὸν οὐρανὸν ἀναβήσομαι, ἐπάνω

Ao céu subirei acima

τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ θήσω τὸν

das estrelas do céu, porei o

θρόνον μου, καθιῶ ἐν

trono meu; assentar-me-ei em

ὄρει ὕψηλῳ, ἐπὶ τὰ ὄρη τὰ

monte alto, sobre os montes os

ὕψηλὰ τὰ πρὸς βορρᾶν, 14

altos os ao norte. 14

ἀναβήσομαι ἐπάνω τῶν νεφῶν,

Subirei acima das nuvens;

ἔσομαι ὅμοιος τῷ Ὑψίστῳ. 15

serei semelhante ao Altíssimo. 15

νῦν δὲ εἰς ᾅδην καταβήσῃ καὶ

Agora mas ao Hades descerás, e

εἰς τὰ θεμέλια τῆς γῆς. 16 οἱ

aos fundamentos da terra. 16 Os

ιδόντες σε θαυμάσονται ἐπὶ σοὶ

que virem te se admirarão de ti,

καὶ ἐροῦσιν οὗτος ὁ ἄνθρωπος ὁ

e dirão: Este o homem o

παροξύνων τὴν γῆν,

que perturbava a terra,

ὁ σείων [βασίλεις](#); 17 ὁ [θεὸς](#)
que fazia tremer reis, 17 que pôs

τὴν [οἰκουμένην](#) [ὅλην ἔρημον καὶ](#)
o mundo habitado todo deserto, e

τὰς [πόλεις](#) αὐτοῦ [καθεῖλε](#), τοὺς [ἐν](#)
as cidades dele derrubou? Aos em

ἐπαγωγῇ [οὐκ ἔλυσε](#). 18 [πάντες](#) οἱ
ataque não soltou. 18 Todos os

[βασίλεις](#) τῶν [ἐθνῶν ἐκοιμήθησαν ἐν](#)
reis das etnias jazem com

[τιμῇ](#), [ἄνθρωπος ἐν](#) τῷ [οἴκῳ](#) αὐτοῦ
honra, homem na casa dele.

19 σὺ [δὲ](#) [ριφήση](#) [ἐν](#) τοῖς
19 Tu mas serás lançado nos

[ὄρεσιν](#) [ὥς νεκρὸς](#) ἐβδελυγμένος
montes, como cadáver repugnante,

[μετὰ πολλῶν](#) τεθνηκότων
com muitos mortos

ἐκκεκεντημένων [μαχαίραις](#),
traspassados com espadas,

[καταβαινόντων εἰς ᾅδου](#). 20
dos que descem ao Hades. 20

ὄν [τρόπον ἱμάτιον ἐν αἵματι](#)
Da forma vestimenta com sangue

πεφυρμένον [οὐκ ἔσται καθαρόν](#),
misturado não será pura,

οὕτως [οὐδὲ](#) σὺ [ἔσῃ καθαρός](#), διότι
assim nem tu serás puro; porque

τὴν [γῆν](#) μου [ἀπώλεσας καὶ](#) τὸν
a terra minha destruíste e ao

[λαόν](#) μου [ἀπέκτεινας οὐ μὴ μείνης](#)
povo meu mataste; não não fiques

εἰς τὸν αἰῶνα χρόνον, σπέρμα
ao sempre tempo, semente

πονηρόν. 21 ἐτοίμασον τὰ τέκνα σου
maligna. 21 Prepara os filhos teus

σφαγῆναι ταῖς ἀμαρτίαις τοῦ
para matar pelas transgressões do

πατρός αὐτῶν, ἵνα μὴ
pai deles; para que não

ἀναστῶσι καὶ κληρονομήσωσι τὴν
se levantem e herdem a

γῆν καὶ ἐμπλήσωσιν τὴν γῆν
terra, e encham a terra

πολέμων. 22 καὶ ἐπαναστήσομαι
de guerras. 22 E levantar-me-ei

αὐτοῖς, λέγει Κύριος
contra eles, diz Senhor

σαβαώθ, καὶ ἀπολῶ αὐτῶν
dos Exércitos, e destruirei deles

ὄνομα καὶ κατάλειμμα καὶ σπέρμα
nome, e remanescente, e semente:

τάδε λέγει Κύριος 23 καὶ θήσω τὴν
assim diz Senhor. 23 E farei da

Βαβυλωνίαν ἔρημον, ὥστε
Babilônia deserto, como

κατοικεῖν ἐχίνους, καὶ ἔσται εἰς
habitar ouriços e se tornará em

οὐδέν καὶ θήσω αὐτὴν πηλοῦ
nada; e farei dela de barro

βάραθρον εἰς ἀπώλειαν. 24 τάδε
poço para destruição. 24 Assim

λέγει Κύριος σαβαώθ
diz Senhor dos Exércitos:

ὃν τρόπον εἶρηκα, οὕτως ἔσται, καὶ
Da forma disse, assim será; e

ὃν τρόπον βεβούλευμαι, οὕτως
da forma propus, assim

μενεῖ, 25 τοῦ ἀπολέσαι τοὺς
permanecerá; 25 do destruir aos

Ἀσσυρίους ἀπὸ τῆς γῆς τῆς ἐμῆς
assírios da terra da minha

καὶ ἀπὸ τῶν ὀρέων μου, καὶ ἔσονται
e dos montes meus; e serão

εἰς καταπάτημα, καὶ ἀφαιρεθήσεται
para pisotear-se; e será tirado

ἀπ' αὐτῶν ὁ ζυγὸς αὐτῶν, καὶ τὸ
deles o jugo deles, e a

κῦδος αὐτῶν ἀπὸ τῶν ὤμων
renome deles dos ombros

ἀφαιρεθήσεται. 26 αὕτη ἡ βουλή,
será tirada. 26 Este o propósito

ἣν βεβούλευται Κύριος ἐπὶ τὴν
que propôs Senhor sobre a

ὅλην οἰκουμένην, καὶ αὕτη ἡ χεὶρ
todo mundo habitado, e esta a mão

ἣ ὕψηλὴ ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη. 27
a levantada contra todas as etnias. 27

ἂ γὰρ ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος βεβούλευται,
O pois o Deus o Santo propôs,

τίς διασκεδάσει; καὶ τὴν χεῖρα
quem dispersará? E a mão

αὐτοῦ τὴν ὕψηλὴν τίς
dele a levantada quem

ἀποστρέψει; 28 Τοῦ ἔτους, οὗ
fará recuar? 28 Do ano que

ἀπέθανεν ὁ βασιλεὺς ἸΑχάζ, ἐγενήθη
morreu o rei Acaz, surgiu

τὸ ῥῆμα τοῦτο. 29 μὴ εὐφρανθεῖτε
a palavra esta. 29 Não se alegrem,

οἱ ἀλλόφυλοι πάντες, συνετρίβη
os estrangeiros todos, foi quebrado

γὰρ ὁ ζυγὸς τοῦ παίοντος ὑμᾶς ἐκ
pois o jugo do que feriu a vós; da

γὰρ σπέρματος ὅφως ἐξελεύσεται
pois semente da serpente sairão

ἔκγονα ἀσπίδων, καὶ τὰ ἔκγονα
filhotes de áspides, e os filhotes

αὐτῶν ἐξελεύσονται ὄφεις
deles sairão serpentes

πετόμενοι 30 καὶ βοσκηθήσονται
voadoras. 30 E serão alimentados

πτωχοὶ δι’ αὐτοῦ, πτωχοὶ δὲ
pobres por ele, pobres mas

ἄνθρωποι ἐπὶ εἰρήνης ἀναπαύσονται
homens em paz descansarão;

ἀνελεῖ δὲ λιμῶ τὸ σπέρμα
destruirá mas com fome a semente

σου καὶ τὸ κατάλειμμά σου
tua, e o remanescente teu

ἀνελεῖ. 31 ὀλολύξατε, πύλαι
destruirá. 31 Uivai, ó portas

πόλεων, κεκραγέτωσαν
das cidades; sejam perturbadas

πόλεις τεταραγμέναι, οἱ ἀλλόφυλοι
cidades se agitem os estrangeiros

πάντες,
todos:

ὅτι ἀπὸ βορρᾶ καπνὸς ἔρχεται,
porque do norte fumaça vem,

καὶ οὐκ ἔστι τοῦ εἶναι. 32 καὶ τί
e não há de existir. 32 E que

ἀποκριθήσονται βασιλεῖς ἐθνῶν;
responderão reis das etnias?

ὅτι Κύριος ἐθεμελίωσε Σιών, καὶ δι’
Que Senhor fundou Sião, e por

αὐτοῦ σωθήσονται οἱ ταπεινοὶ τοῦ
ele serão salvos os pobres do

λαοῦ.

pono.

